Panasonic

Operating Instructions

(Household) Epilator

Model No. ES-WD54



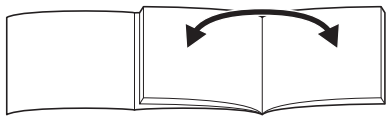
Before operating this unit, please read these instructions completely and save them for future use.

English..... 4
Deutsch 12
Français..... 20
Italiano..... 28
Español 36
Nederlands..... 44
Português..... 52
Norsk 60
Svenska..... 67
Dansk..... 74
Suomi..... 81
Polski..... 89
Česky..... 97
Slovenčina..... 105
Română 113
Magyar..... 121
Türkçe..... 130

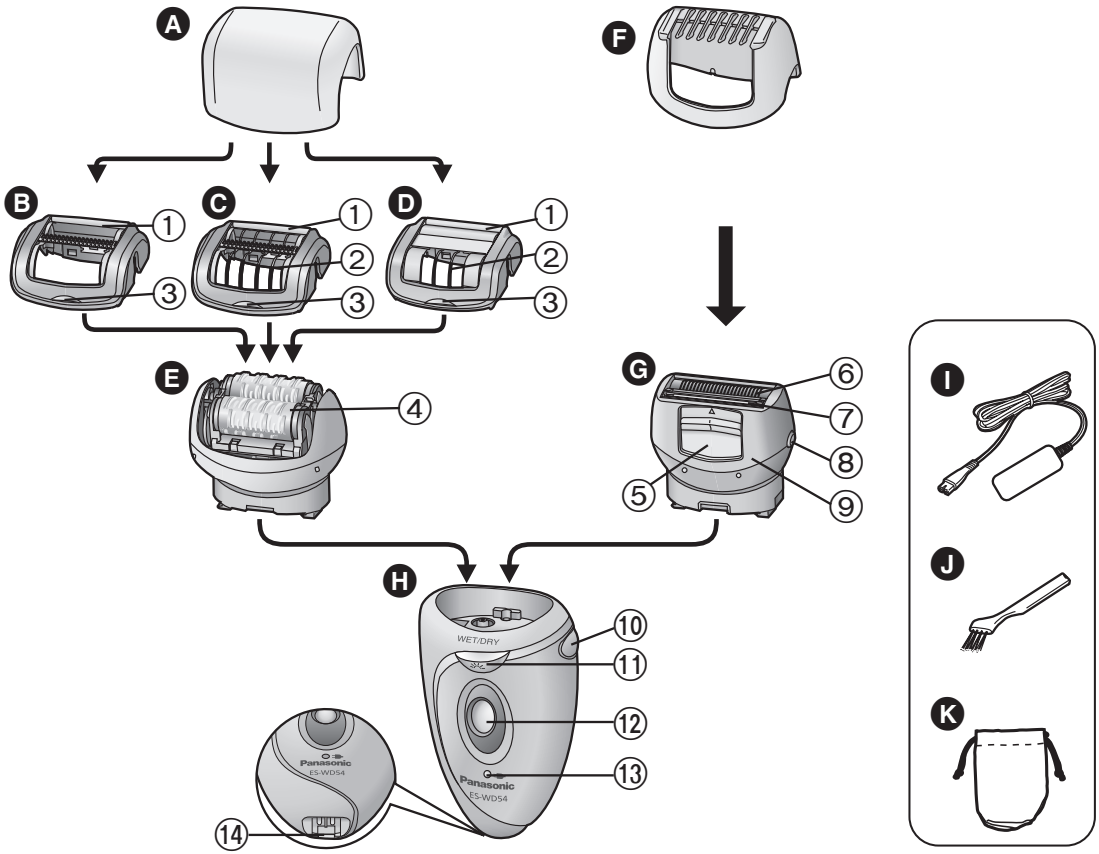
1



2



ES-WD54_EU.indb 2 2011/10/31 16:23:54



ES-WD54_EU.indb 3 2011/10/31 16:23:54

Köszönjük, hogy a Panasonic NEDVES/SZÁRAZ epilátort választotta.
NEDVES/SZÁRAZ technológiánknak köszönhetően Panasonic epilátorát szárazon vagy a zuhany alatt illetve a fürdőkádban is használhatja a gyengéd és könnyű epilálás érdekében.
Használat előtt olvassa el az összes útmutatást.

Az alkatrészek azonosítása

- **Ⓐ Védősapka**
- **Ⓑ Precíziós sapka (gyors)**
- **Ⓒ Kímélő precíziós sapka** (⇨123. oldal)
- **Ⓓ Precíziós sapka kezdőknek** (⇨123. oldal)
  - ① Habletörlő
  - ② Bőrvédő
  - ③ Sapkakioldó borda
- **Ⓔ Epilálófej kar/láb szőrtelenítéséhez**
  - ④ Epilálólemezek
- **Ⓕ Bikinivonal-fésű** (⇨124. oldal)
- **Ⓖ Borotvafej**
  - ⑤ Trimmer kapcsoló
  - ⑥ Külső szita
  - ⑦ Borotvafej
  - ⑧ Keretkioldó gomb
  - ⑨ Keret
- **Ⓗ Test**
  - ⑩ Fejkioldó gomb
  - ⑪ LED világítás
  - ⑫ Főkapcsoló
  - ⑬ Töltés jelzőfénye
  - ⑭ Aljzat

Tartozékok:

- **Ⓘ Hálózati adapter (RE7-64) (Kizárólag a mellékelt hálózati adaptert használja!)**
- **Ⓙ Tisztítókefe**
- **Ⓚ Hordtáska**

Gyors epilálási lépések

1 Feltöltés (⇨123. oldal) ▶ **2 A fej kiválasztása** (⇨124. oldal) ▶ **3 Epilálás** (⇨124-125. oldal)

Fontos

A készülék nedves vagy száraz epiláláshoz használható. A nedves epilálásra alkalmas epilátor jele alább látható. Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a készülék fürdőkádban vagy zuhanyozás közben is használható.



- Használat előtt és után győződjön meg róla, hogy bőre tiszta-e.
- A következő esetekben forduljon orvosához:
  - Ha ekcémája van, a bőre kiütéses, érzékeny, könnyen fertőződik, egyéb bőrbetegségben, visszér betegségben, cukorbetegségben, vérzékenységben szenved, illetve véralvadási problémái vannak.
- Az alábbi tényezők azt eredményezhetik, hogy a bőrbe baktériumok jutnak, és károsodás vagy gyulladás jöhet létre:
  - Úszás vagy egyéb sporttevékenység előtti használat.
  - Más személyekkel közös használat.
- Mindig szerelje fel az epilálófejet és a sapkáját vagy a borotvafejet és a keretét az epilátorra, amikor bekapcsolja a készüléket. Ennek elmulasztása esetén megsértheti ujját, haja rátekeredhet a forgó kerekekre, illetve működési hiba következhet be.
- Az alábbi tényezők az érzékeny bőr károsodását, sérülést, gyulladást, fájdalmat, vérzést vagy erős fájdalmat okozhatnak:
  - A készülék használata, ha az epilálólemezek, a bőrvédő, a keret, a precíziós sapkák valamelyike vagy a külső fólia megsérült.
  - A készülék használata arca, nemi szerve, szemölcsei, pattanásai, horzsolásai, kiütései, sebei vagy olyan területen, ahol bőre nem olyan rugalmas.
  - Használat az anyajegyek körül.
  - Nagy nyomás kifejtése a bőrre, a készülék többszöri mozgatása ugyanazon a területen, illetve a készülék döfködésszerű mozgatása.
  - Használat menstruáció előtt vagy során, terhesség alatt és a szülés előtt egy hónappal.
  - Használat betegség, leégés stb. esetén.

ES-WD54_EU.indb 121 2011/10/31 16:23:54

► Az epilátor feltöltése

- Soha ne használja a hálózati adaptert a fürdőszobában!
- Minden esetben győződjön meg róla, hogy a készülék a névleges feszültségértékének megfelelő elektromos tápforrásra csatlakozik!
- Bizonyos esetekben előfordulhat, hogy a töltés jelzőfénye csak néhány perc elteltével gyullad ki. Azonban a töltés folytatása esetén egy idő után kigyullad.
- A készüléket a teljes feltöltődés után is csatlakoztatva hagyhatja: az akkumulátorok élettartama ettől nem rövidül meg.
- Ha hetente körülbelül egy alkalommal tölti fel az akkumulátort, akkor élettartama 3 év. Az epilátorban található akkumulátor cseréje nem a fogyasztó feladata. Az akkumulátor csak márkaszervizben cserélhető ki.

► Az epilátor használata

- Soha ne használja a készüléket, ha a kábel vagy a hálózati adapter megsérült, túlmelegedett, vagy ha a csatlakozó nem illeszkedik eléggé szorosan a fali aljzatba.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék ne essen le és ne ütődjön hozzá semmihez, mert a bőrvédő, a keret, a precíziós sapkák vagy az epilálólemezek megsérülhetnek.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékelési és szellemi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket is), illetve az efféle készülékek használatában járatlan személyek – kivéve, ha a készülék fenti személyek általi használatát egy biztonságukért felelős személy felügyeli vagy irányítja.
  A gyermekek is felügyeletet igényelnek, mert biztosítani kell, hogy ne játszhassanak a készülékkel.
- Az ajánlott használati hőmérséklet 5-35 °C.
  Ha a készüléket a javasolt hőmérséklet tartományon kívül használja, a működése leállhat, vagy a működési idő csökkenhet.
- A lábon/karon használható epilálófejet ne használja hónaljon vagy bikinivonalon.

► Az epilátor tisztítása

- A pormentesítés érdekében rendszeresen tisztítsa a csatlakozókábelt.
- Ne használjon körömlakk lemosót, benzint, alkoholt, stb. a készülék tisztításához.
- A készülék megtisztítása előtt mindig húzza ki a hálózati adaptert a hálózati csatlakozóaljzatból és az epilátorból!
- A készülék burkolatát csak száraz ronggyal törölje tisztára. Alkohol, stb. használatával a burkolat elszíneződhet vagy deformálódhat.
- Ügyeljen rá, hogy ne sértse meg a bőrvédőt, a keretet, a precíziós sapkákat és a kezdő sapkát tisztítás során!

► Az epilátor tárolása

- A hálózati csatlakozókábelt nem szabad meghajlítani, meghúzni vagy átalakítani.
- Ne tekerje a kábelt szorosan a készülékre.
- A készüléket tartsa távol a gyermekektől és a fogyatékkal élő személyektől.
- A készüléket használat után tartsa távol a mosogatótól, fürdőszobától vagy egyéb magas nedvességtartalmú helyektől, ahol vízzel és nedvességgel érintkezhet.
- A készüléket tartsa távol a magas hőmérsékletű vagy közvetlen napfénynek kitett helyektől.
- Az epilátor tárolásakor mindig helyezze a védősapkát az epiláló fejre, és a bikinivonal-fésűt a vágófejre.

Ötletek az epilálás legjobb eredményeinek biztosításához

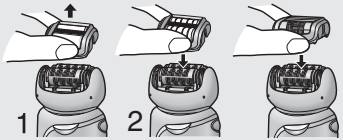
- Kérjük, tekintse meg a “Gyors ismertető kártyát” is.
- A szőreltávolítás nem állandó, ezért a második használat után javasoljuk, hogy karjait és lábait **kéthetente egyszer** epilálja.

ES-WD54_EU.indb 122 2011/10/31 16:23:54

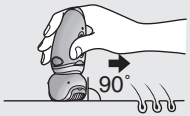
<Kezdőknek/érzékeny bőrűeknek>
Az első alkalommal történő epilálásnál, vagy hosszabb kihagyást követő első használatkor a kezdő precíziós sapka használatát javasoljuk. A kezdőknek ajánlott precíziós sapka szűkíti az epilálási területet, és csökkenti az egyszerre eltávolított szőr mennyiségét. Sokkal gyengédebb epilálást biztosít kezdőknek és érzékeny bőrűeknek.
• Javasoljuk, hogy használat előtt a bőr puhítása érdekében melegítse fel a bőrt.

<A kímélő epiláláshoz>
A kímélő precíziós sapkán bőrvédő található a gyengédebb epilálás érdekében. A szőrt úgy távolítja el, hogy a fájdalom csökkentése érdekében lenyomva tartja a bőrt.

1. **Távolítsa el a precíziós sapkát (gyors) [Ⓑ].**
2. **Csatlakoztassa a kímélő precíziós sapkát [Ⓒ]/ kezdő precíziós sapkát [Ⓓ].**



- Ügyeljen rá, hogy az epilátor 90˚ fokos szögben álljon. Mindig ellenőrizze, hogy a készülék érintkezik-e a bőrével, enyhén nyomja meg, és **lassan** mozgassa a szőrszálak növekedési irányával szemben.



- A szőrszál benövések megelőzése érdekében használjon bőrradírt.
- Használat után bőrpír léphet fel. Fájdalom vagy kiütések esetén helyezzen a bőrre hideg törülközőt.
- Ha bőre az epilálást követően kiszárad, javasoljuk, hogy az epilálást követő második napon alkalmazzon testápolót.

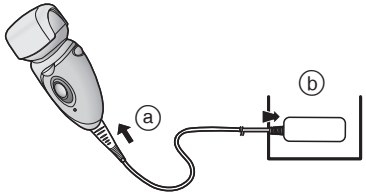
Használat előtt

A készülék feltöltése

A legjobb teljesítmény érdekében használat előtt töltse fel a készüléket. A készülék töltés közben nem használható.

A töltési idő = hozzávetőlegesen 1 óra
Az 1 órás feltöltést követően az epilátor körülbelül 30 percig (kezdő/ kímélő precíziós sapkával 40 percig) használható. (Ez a hőmérséklettől függően eltérhet.)

Csatlakoztassa a hálózati adaptert az epilátorhoz (ⓐ) és egy hálózati csatlakozóaljzathoz (ⓑ)!
• Az ajánlott töltési hőmérséklet 15-35 °C.



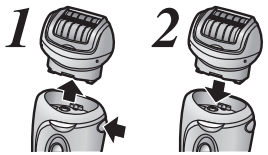
Töltés közben	A töltés befejezése után közvetlenül	A töltés befejezése után 10 perccel	Nem megfelelő töltés
Vörös fény jelenik meg.	Másodpercenként egyet villan.	Két másodpercenként egyet villan.	Másodpercenként kettőt villan.

ES-WD54_EU.indb 123 2011/10/31 16:23:55

A fej cseréje

1 **A fejkioldó gomb megnyomása közben távolítsa el a fejet.**

2 **Nyomja be a fejet kattanásig.**



A legjobb epilálási szőrhossz

Javasoljuk, hogy az első epilálás előtt, vagy ha hosszú ideig nem epilált, először borotválja le a szőrt. A szőreltávolítás könnyebb és kevésbé fájdalmas, ha a szőr rövid.

<Lábak/karok>

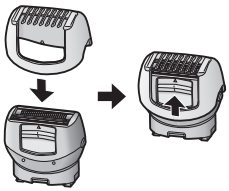


Szőrét vágja 2 - 3 mm hosszúságúra. A szőr 2-3 mm hosszúságúra történő borotválásához használja a mellékelt bikinifésűt.

A bikinivonal-fésű használata

Helyezze a bikinivonal-fésűt a borotvafejre, és csúsztassa fel a nyírófejet!

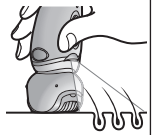
- Amikor a bikinivonal-fésű a helyére került, győződjön meg róla, hogy a fésű jól nekinyomódik a bőrnek!



<LED világítás>

A LED világít, ha az áramellátást bekapcsolja. Az égő az áramellátás bekapcsolt állapotban végig világít.

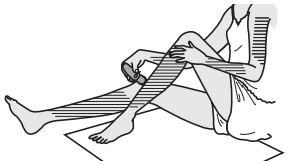
- Ne irányítsa folyamatosan a fényt közvetlenül a szemébe. A szembe irányított fény szédülést okozhat.



Epilálás

Epilálható felületek

Az epilátor a területeken használható.
Az epilátor más területeken történő használata fájdalmas lehet, vagy bőrproblémát okozhat.



- Száraz epilálás esetén a lehulló szőr felfogásához terítsen le papírt stb.

Nem epilálható felületek

Az epilátor nem használható a felkar belső részén, és olyan területeken, mint a könyök vagy a térd megereszkedésre hajlamos részei.



Száraz epilálás

Az epilálás előtt törölje le a vizet vagy az izzadságot a bőréről.

Nyomja meg a főkapcsolót a bekapcsoláshoz.

ES-WD54_EU.indb 124 2011/10/31 16:23:56

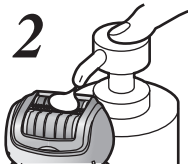
Nedves/habos epilálás

A NEDVES epilálás (epilálás a bőr és az epilátor benedvesítését majd a hab alkalmazását követően) lágyabbá teszi bőrét, így az epilálás sokkal gyengédebb lesz a bőrének.

1 **Nedvesítse meg bőrét!**

2 **Nedvesítse meg a lemezeket, majd helyezzen rájuk kis mennyiségű folyékony szappant/ tusfürdőt.**

- Nedves epiláláskor mindig használjon folyékony szappant.
- Öblítse le a folyékony szappant a kezéről.



3 **Nyomja meg a főkapcsolót a bekapcsoláshoz.**

- Hab keletkezik. A hab révén az epilátor jobban csúszik, ezért gyorsabban is mozgathatja!



<A láb és a kar epilálása>



A láb alsó részétől felfelé.
A kar külső részétől befelé.



Borotválkozás

Száraz borotválás

A leborotválás előtt törölje le a vizet vagy az izzadságot a bőréről.

1 **Helyezze fel a borotvafejet [G]!**

2 **A bikinivonal-fésű [F] eltávolítása.**

3 **Ellenőrizze, hogy a külső fólia nincs-e deformálódva vagy károsodva.**

4 **Nyomja meg a főkapcsolót [H⑫] a bekapcsoláshoz.**

- Finoman nyomja meg, hogy a vágókés egésze nekinyomódjon a bőrnek, és hogy a vágókés felülete ne mozogjon fel és le!

Nedves/habos borotválás

A habos borotválás során a bőr felülete jobban csúszik, így jobb borotválási eredmény érhető el.

1 **Helyezze fel a borotvafejet [G]!**

2 **A bikinivonal-fésű [F] eltávolítása.**

3 **Ellenőrizze, hogy a külső fólia nincs-e deformálódva vagy károsodva.**

4 **Nedvesítse be bőrét, és vigyen fel szappanréteget a bőrére.**

- Ne használjon borotvahabot, bőrkrémet vagy bőrápolót, mert az eltömítheti a vágókéseket.

5 **Nyomja meg a főkapcsolót [H⑫] a bekapcsoláshoz.**

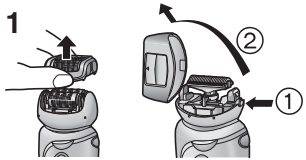
ES-WD54_EU.indb 125 2011/10/31 16:23:57

Tisztítás

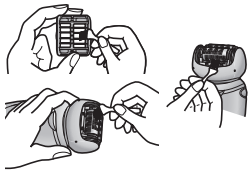
Használat után mindig tisztítsa meg a keretet, a gyors/kímélő/kezdő precíziós sapkákat és a lemezeket, hogy higiénikusak maradjanak! Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a csatlakozóját!

Száraz tisztítás

1. **Emelje fel a gyors/kímélő/kezdő precíziós sapkát, miközben megtartja a sapkakioldó bordát [ⒷⒸⒹ③], vagy távolítsa el a keretet a keretkioldó gomb megnyomásával [Ⓖ⑧].**



2. **Tisztítsa meg az epilálófejet [Ⓔ] és a borotvafejet [Ⓖ] a tisztítókefével [Ⓙ].**



Nedves tisztítás

1. **Emelje fel a gyors/kímélő/kezdő precíziós sapkát, miközben megtartja a sapkakioldó bordát [ⒷⒸⒹ③], vagy távolítsa el a keretet a keretkioldó gomb megnyomásával [Ⓖ⑧].**
2. **Helyezzen folyékony szappant a lemezekre és a vágókésekre.**



3. **Fordítsa el a kapcsolót, majd a habosodás érdekében nedvesítse meg a lemezeket és a vágókéseket.**



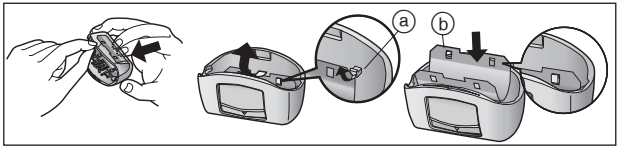
4. **Mossa le a fejet a szőr kimosása érdekében.**
   - Ne használjon forró vizet.
   - Ha a szappant nem sikerült teljesen lemosni, akkor fehér lerakódás képződhet, amely akadályozhatja a lemezek és a vágókések sima mozgását.
5. **Kapcsolja ki, törölje át a készüléket száraz ronggyal, és szárítsa meg alaposan.**



A külső szita cseréje

Javasoljuk, hogy a külső szitát **évente** [Ⓖ⑥], a belső vágókést pedig **kétévente** cserélje! Csak kicseréléskor távolítsa el a borotvafej külső szitáját [Ⓖ].

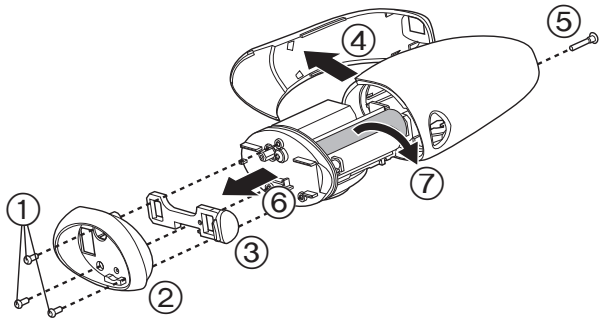
1. **Amikor ujjával finoman megnyomja a külső szitát, körmével pattintsa le a vágókésen lévő műanyag elemet (ⓑ) a keret belső oldalán található akasztókról (ⓐ)!**
2. **Az új külső szitát először hajlítsa be egy kissé, majd tolja be amíg hozzá nem kapcsolódik a kerethez.**



ES-WD54_EU.indb 126 2011/10/31 16:23:58

A beépített feltölthető akkumulátor eltávolítása

Az epilátor kiselejtezésekor távolítsa el a beépített akkumulátort.
Ha tovább kívánja használni az epilátort, ne szedje szét és ne cserélje ki az akkumulátort!
Az epilátor csavarhúzóval történő szétszereléséhez hajtsa végre az ①–⑦ lépést.



- Mielőtt szétszerelné az epilátort, húzza ki belőle a hálózati adaptert!
- Nyomja meg a főkapcsolót a készülék bekapcsolásához, és hagyja bekapcsolva, amíg az akkumulátor teljesen fel nem töltődik.
- Ügyeljen, hogy az akkumulátort ne zárja rövidre.

Környezetvédelem és újrahasznosítás
Az epilátor lítium-ion akkumulátort tartalmaz.
Az akkumulátort feltétlenül valamelyik hivatalosan kijelölt helyen ártalmatlanítsa, ha van ilyen az országban!

Jótállás

Kérjük, látogassa meg a Panasonic weboldalt (http://panasonic.net), vagy lépjen kapcsolatba vevőszolgálatunkkal (elérhetőségeinket a páneurópai jótállási jegyen találja) amennyiben az epilátor és a tápkábel megsérült.

Műszaki adatok
Áramellátás: Tekintse meg a termék névtábláját.
(Automatikus feszültségátalakítás)
A feszültség, gyártó, származási ország stb. megtekintése érdekében távolítsa el a fejtartozékot.
Töltési idő: Hozzávetőlegesen 1 óra
A jelen készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.

Levegőben terjedő akusztikai zaj:
Epilálófej kar/láb szőrtelenítéséhez: 68 (dB(A) 1 pW teljesítménynél)
Borotvafej: 62 (dB(A) 1 pW teljesítménynél)

ES-WD54_EU.indb 127 2011/10/31 16:23:58

Műszaki adatok:
Minőségtanúsítás
Motorfeszültség: 0,0 V DC egyenfeszültség
Töltési idő: 1 óra
Ezt a készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.
Tápellátás: beépített akkumulátor
Tápfeszültség: 0,0 V egyenfeszültség
Méretek (szélesség x magasság x mélység):
0,0 cm × 00,0 cm × 0,0 cm
Tömeg: 000 g
Hálózati tápegység és akkumulátor töltő adatai:
Típus: RE7-64
Hálózati feszültség: 000-000 V AC, 00-00 Hz
(Automatikus feszültségátalakítás)
Áramfelvétel: 000 mA
Kimenő feszültég: 0,0 V egyenfeszültség
Terhelhetőség: 0000 mA
Érintésvédelmi osztály: II.
Méretek (szélesség x magasság x mélység):
0,0 cm × 0,0 cm × 0,0 cm
Tömeg: 000 g
Megjegyzés: A műszaki adatok változtatásának jogát fenntartjuk.
A tömeg és méret adatok megközelítő értékek.

Tájékoztatás felhasználók számára az elhasználódott készülékek, szárazelemek és akkumulátorok begyűjtéséről és ártalmatlanításáról



A termékeken, a csomagoláson és/vagy a kísérő dokumentumokon szereplő szimbólumok azt jelentik, hogy az elhasználódott elektromos és elektronikus termékeket, szárazelemeket és akkumulátorokat az általános háztartási hulladéktól külön kell kezelni.
Az elhasználódott készülékek, szárazelemek és akkumulátorok megfelelő kezelése, hasznosítása és újrafelhasználása céljából, kérjük, hogy az ország törvényeinek, valamint a 2002/96/EK és a 2006/66/EK irányelveknek megfelelően juttassa el azokat a kijelölt gyűjtőhelyekre.
E termékek, szárazelemek és akkumulátorok előírásszerű ártalmatlanításával Ön hozzájárul az értékes erőforrások megóvásához, és megakadályozza az emberi egészség és a környezet károsodását, amit egyébként a hulladékok nem megfelelő kezelése okozhat.
Az elhasználódott termékek, szárazelemek és akkumulátorok begyűjtésével és újrafelhasználásával kapcsolatban, kérjük, érdeklődjön a helyi közösségénél, a területi hulladékártalmatlanító szolgálatnál vagy abban az üzletben, ahol a termékeket vásárolta.
E hulladékok szabálytalan elhelyezését a nemzeti jogszabályok büntethetik.



Az Európai Unió üzleti felhasználói számára
Ha az elektromos vagy elektronikus berendezésétől meg kíván szabadulni, kérjük, további tájékoztatásért forduljon a forgalmazójához vagy a szállítójához.

[Hulladékkezelési tájékoztató az Európai Unión kívüli egyéb országokban]
Ezek a szimbólumok csak az Európai Unióban érvényesek. Ha meg kíván szabadulni a termékektől, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi hatóságokkal vagy a

ES-WD54_EU.indb 128 2011/10/31 16:23:58

kereskedővel, és kérdezze meg őket a hulladékelhelyezés megfelelő módjáról.



Megjegyzés a szárazelem- és akkumulátor-szimbólummal kapcsolatban (a két alsó szimbólumpélda):
Ezek a szimbólumok kémiai szimbólummal együtt alkalmazhatók. Ebben az esetben teljesíti az EU irányelvnek vegyi anyagra vonatkozó követelményét.

ES-WD54_EU.indb 129 2011/10/31 16:23:58

Panasonic Corporation
http://panasonic.net

Printed in China
0000000000 X0000-0

Ⓕ EN, GE, FR, IT, SP, DU, PT, NW, SW, DA, FI, PL, CZ, SK, RO, HU, TK

ES-WD54_EU.indb 138 2011/10/31 16:23:58